

253-0806

ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

▲近橋街，上下四房十餘
▲近橋街，上下四房，約八萬。
▲本拿比，兩間全新西班牙
▲本拿比，六千餘，西班牙
▲樓上兩房，樓下三房，實
▲新屋瓦頂，近乃路和
▲庫完成，九萬餘。
▲城多利三睡房，新車房，土
▲西百老匯餐室，約七十
▲收入好，有酒牌，老字號，
▲食家如雲，開價七萬。

3818 柏文，收入一百十五
連位，開價一百八十五萬。



合，放置在半日陰的環境爲合。在露台或小園地種植，可吸潮露性潤，植物更見茂盛。

• 花木 •

三七：章顯歸向

野大的一聲，全身有如觸電，手脚麻痺，使不出點氣力。野牛果然發覺，有某軍忽然站起，向前一躍，右將野牛拉起來，左將野牛按正想張大口呼喊，阿巴（巴圖魯）低頭，口：「八婆！陰謀害你！」

再逼巴，打到野牛低矮女牆頂上，幾乎仆倒，阿巴一再理他，手足足。

知道是戰場外人點穴，野牛對阿巴不取妄動，阿巴見上野牛動：「兄弟，也有忠安，我似乎未忘。」

阿巴：「當然未，幫你們三生有，野牛，我算你生有個人。」

野牛曰：「兄弟，也壞呢？」

果你作：「定啊？如果你合作，不能騙為我，否則對敵不利。」

野牛果然放敢再出聲，途中，有日同佢亂射特製眼藥，令佢無法視物。

返回二號營步，阿巴將野牛帶入密室，然後閉上眼簾。

野牛見大佬淫燭爆朱，大吃一驚，只覺得燭爆朱吃人，成人形，而且目光柔滑。似是大病一發。

野牛大怒，曰：「大佬，發生乜事幹？」

淫燭朱吞吞吐吐，曰：「野牛，你是對付我，可否不要妄動？」

野牛心忖：唔，佢出講得當然睇眼企，佢大佬情狀，顯然受過惡刑，泥苦由目，自身難保，有目由自上，誰比呀？我查查。

淫燭朱急欲吞下野牛，曰：「丟那媽，一輪氣矣，」

野牛，你解脫吞嚥鋪！」

野牛曰：「唔要摸，我不識佢，係要搞掂你？」

大佬，究竟出了什麼事？」

野牛，大丈夫事一人，當，你有把握。

現代江浙書畫錄之四

觀手塚

歌風堂

[illegible]

格蒙·墨沙船·文

事故超上樓下口于場

島龍生發

停步
波比
是來
而可
指，而
知道

103

合約，就什麼還
搞設計，就覺得整
「銀色王子」上
足有兩個星期多沒

一九三二：一條馬上接到第二個低黑社會帶派爭地盤的製片主任方虹派來，這是設計在貨倉、大拆車場打鬥場面的結合一些現代化的具物件來設計，比如泥車、鐵鉤、刺。繼明在家裡讀劇，一部跟風的黑社會警匪大惡鬥影片。為打鬥而打鬥，只內容。也沒有設計

「好了，好了，李長喜連連地說：『別再爭執了，否則對我們經濟的損失，將會是難以估計的。』」

「可是，我這要麼？」

「你心裏想什麼？在後面，就一定會脫出來。」

「是的人，我也這麼想的。」李長喜笑道。

「六歲兒面話了，都說到很遠處去了。」所以，本來說話中斷了，也就不能脫出來了。其實，本來我們也說不少話了，也許，心跡已表明，也就不必再多說了。

「你倒能多說些了，就已全表明，就不必多說了，也不能多說了。」

兩人靜悄悄地凝望了好久，禁不住互相擁着，又回到那溫暖的床榻之中。

[illegible]

在裡面，說了一些話，當然博士聽懂，但他知道，這人奇怪，他死刑的是，是劍子手是用刀斬了綁住他的繩子，下邊說了些話。波比博士才，這個怪人，是來救他的。

（二〇四）還，波比博士也，不過，他有一兩句話，當然救他，一是可能斬，放他走，然於斬，至頸機來殺死，廟，逃入沼澤，來，他便鬆緊。



彈。破口。皮。裏他和秀硬碰。他甚至想到。有誤開。他足。收入純利的百分之十，也是一

銀鏡

新劇的「是寫」的影片影。這是在他的任職，與合夥人、邵美田、鄧亞雲等，當然要拍幾部。

力足應機
汽油等。
一點也不
點，他喜歡
求利便的門
來研究玻璃

午飯後，樓下去吃飯時，就伯蘭到視校，碰去吃飯什麼都不和秀秀一起，起去參加什麼宴會，什麼差錯，有苦難言，他還是什麼也聽不見。他是電影公司的技術設計和指導，是電影公司的美術設計和指導，是電影公司放映部的活動，安排節目實在與他無關。他怎

張能！一個保護者的身份！長伴秀秀身邊呢？再說戲院也故意在多場次不讓觀眾參加

兩人
(辛海)

元，是前次少爺給的，除欠我的，一筆得去書；另外，它們也成爲一條縛住你的鐵鍊，脫不得身的。

「（一〇五）他發覺自己的皮膚，像這些怪人一樣，一時變綠色，一時又綠色消失。」後來，他遇到了幾個垂死的怪人，他發覺這些綠色的東西，是一種可怕的森林毒菌，能致人於死。他很絕望，知道自己遲早要死亡的。他返回船停泊著的地方，取船內的羅生丸，吞下幾粒藥。



105



是大出意外，不過不高興，因為言語猜測，是可能變成是處死怪人的形式。被吐得上下全暈，發覺沒怪人追沼澤國內。

條銀色的紫。

影片被映演兩星期後，終於落臺，足足忙了二十多天的秀秀總算鬆了一口氣。那個傍晚，她和她家人、繼母一起在家裡吃飯。她興奮地烈烈向親友宣佈：「我在這電影片裡分到十萬多元純利！」

她並不高興，她淡淡地說：「要小心，千萬要小心的，人家說你享利，是有所企圖利用我的！」

秀秀忍不住說：「我的純利實在得百分之十，是應得的！我在影片裡出不了多少掙力！」十萬多元，對她心理因數，十萬多

開
心

[illegible]

三：神聖使命

紀紫雲還不知道他話中意思，光臨斗又冷冷地說道：「四世活佛嗎？聽說由徐天樂先生，由愚兄押來吧。那麼現在因你在一起的，便是我！」

紀紫雲訝問兒

一紅，氣道：

「師兄，小妹一向尊敬你，想不到你會說出這種話來！」

「難道還元龍當？哼，自從你欺到我這地步，便該日進一寸守恆的！」

紀紫雲道：

「這是我的事，不用我管。」

光臨斗心頭一涼，人道：「且住！山下叫，師兄！我叫你照顧我，可沒說要你管我！」

又見小兒地上生靈，心動一嘆，又是罵道：「是幾兒把話說重了，你真生靈，咱們等下便回山，你真生靈！」

紀紫雲道：

「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。」

紀紫雲暗氣不置他感傷，幸而玉王爺

紀紫雲道：

丁，背後跟着個漢子，身軀身材頗壯，相貌卻極其醜陋。

乃弟玉王爺道：

王叔祖奉道：涉之苦，前來報訊。

（圖為《劍紅顏》劇照，上方標題為「紅顏劍」）

城市之光
威爾斯

壓根松沒出來。

吳松松按

機到病除

去找梁維德

彼岸

(四)

他是蔡明明的舅父。梁維德一開口，說他就是反間諜，是誰？

反間諜？我打來的。你的外甥蔡明明自大陸逃來，我們現在託他回港起來，受香港通署所聘，我們倆安全送到他舅父，但我們得取一些費用……

「吳松松話未說完，已給梁維德截斷了。」

「你說誰大叫你打電話來的？」

「我不是這個人。」梁維德解說。

「他是你的外甥。」

「我沒有這通話。一個外甥。」的然聲響，他已自

線斷了電話。

吳松松打電話去時，梁維德已出了門的聲音，大聲道：「如果你再打電話來，我決不再用電話話線接的。」又擡下電話。

蔡明明的「不會幫，舅父」一直是個老好，很有情面的，「怎會幫，舅父」

九叔道：「明天我安排你自打個電話去，看他怎樣說。」

王日全知道蔡明明可以安全入而黑市了。自然分關呢。他對蔡明明道：「我什麼可帮你你來，我希

我希希重盡我的舅父忙。」

「希望你去找吳松松，告訴他來了，希他付錢接我到香港生活去。」

「真大但到我身上來。」王日全說。

約到「西里約熱內盧」，又抵里約王宮。

「一個巴西拉客，看來不是真的博得魔術師的女魔術師，她只是個普通人罷，一個大玩笑了而已。」

他又向電腦要詳細的魔術師資料。

電腦出現的字幕說：

「從前一千五百年，南美島嶼人向高度文化，後來為黑人贈奇活法，不知所據。據說是被黑魔術所毀滅失色。」

王珍珍大發失色道：

「真驚人！……這怎麼可能？」

四月一日，是「愚人節」。

白大偉對太太

嗎？」
「這当然是從公元九百零一年的事情，但現在呢？」
「白大偉道：『這是電腦的資料，有些可能不是正確的，但是，這是電腦的資料，用相傳的手抄，還是說只』」
於是說。
「白大偉又向電腦提問，開演後是否一直流傳到現在？」
電腦出現的答案是：
「現代有人目稱『現代人』，但那些人都把黑魔術當作表演。一九三九年，一個」

欲探實錄——
術魔黑

蘇內盧山頂的耶穌內盧山頂像耶穌來過。這個女魔術名字是巴拉拉。一九三二年四月一日，一九三四年四月，巴拉拉魔術公開，巴拉拉魔術公開。

在此時出來，光臨正堂，光臨上座。王寶道：「王莊主氣！此乃祖傳之寶，何況莊上各路英雄對師兄的來歷？」王寶道：「我早已看出三十個人也近來通知知道，而且到京人情通上山去打探消息。」

光臨平說道：「莊主一向稱爲天下奇俠，曉得的師兄來道了分佩服，如今晚輩也略告辭了！」

王寶西道：「兩位何必去匆匆？」

光臨平道：「咱們還得去別處遊歷，如此咱們兄弟也不便敘別，再光請位下次敘吧！」

紀紫雲笑道：「這個呢！就拜別家裏歡迎罷！」

王寶哈哈笑道：「剛才才說的是，敝莊大門一向爲朋友開着，貴兩位來，敝莊的人倒連丁四上劉，讓兩位在路上更換一下軍單進罷。」

(九三)

四、搬走自由神像

可，十幾年，居然後來居上，處於先進地位。……這段歷史，說明我國學術的繁榮，相繼而起，明竹軒早已和實業結合，在繼承宋學的傳統基礎上，充分發展了利祿，上有所教，工藝的特點，到了成

清明時節雨紛紛

有天文地理原因

通天文先生：

唐詩有「清明時節雨紛紛」的佳句，請問：是不是「清明時節，雨紛紛」？清明節，必是「雨紛紛」的清明節？

天文

所謂「清明時節」，指太陽到達黃經十五度為清明節的第十五天。這個時期，正是清明指點節的開始。亦有人把「清明時節」當作清明節起來的半個月至二十天左右。若以此為準，則「清明時節」必然是「雨紛紛」的換言之，在清明節時，總有好幾天下毛毛雨。在這個時期內，決不會連續下八天放晴。

當然，這是指我國東部沿海而言，言「清明時節雨紛紛」，在西北內陸，因說詞不同，物候情形不相符。

為什麼東部各省市現「清明時節雨紛紛」的現象呢？這同北方冬季氣溫低，從海洋而來的暖空氣，遇冷，在春季開始，沿海岸吹來，暖空氣，因北推開，在沿海的冷空氣上面沉下來，低溫空氣的密度，比寒冷的空氣而逐漸低，以致到一定程度，便使暖空氣得以凝結，就形成雨。這種現象發展到一定程度，就形成「雨紛紛」。

「雨紛紛」，嚴格的水汽會變成毛毛雨了。

當然，氣候是千變萬化的。有「清明時節」少數日子是「雨紛紛」的天氣，但不能說沒有「雨紛紛」的（連綿、新八三〇）

[illegible]

上不比遠遠然雖在
詩宋北在
的名著最
幾了落衰後侵入

什麼病都不須怕

療病不宜亂估之。延醫診治。此時
家庭快樂開心極。心病還須心藥。

我父說：「我會半夜醒來，夢中驚見，但父親又倒在我床前睡覺。」
我們有兩個兄弟。
我已初有異覺矣。現在常疑此病。
這是我母親說的（她是患過癩）。
天冷了我母亲的骨節不舒服。最難過。
色的是，是鼻竇炎嗎？
我希望早日得到治療。
影業界：
你有一個姑姑做醫生，診斷出患有
鼻炎。她怎樣告訴你治病，你沒有聽從。
奧！你所說的「遺毒病」，也沒有聽從。
媽，請她提意見，教您怎樣防
母發症。你曾跟姑母說過嗎？
你看，你最好趕快去檢查。
看看病情好不好。檢查出來後，
能斷好嗎？有什麼辦法？

暹小晚
中國問
書閣
橋一
先生是
它是何

通曉天曉

第三件事証明我有這種病症。昨天發生
有類似事件，說明我有此病。
先的事實，我很害怕，我以將會做一些危
險的事情，就像報紙刊載的那一樣暴力
殺人的恐怖事情！
我不知道為什麼會有這種病。我也很生
氣因我的家庭，我也很生氣。個心理健
壯的女孩呀，我也有懷疑，我這個病
怎麼才好呢？有什麼辦法？

暹小晚
中國問
書閣
橋一
先生是
它是何

金是

現

金是

現

通天賜先生：（一）小弟患甲狀腺後，吃藥已有一年，似乎對病還未有完全全效。有日正午時感喉有點腫痛，找私塾家醫診治，醫生給我兩劑止毒丸，每日服三次，每次各一粒，我吃完覺得良好，以爲我就自己去藥房配來吃。朋友說：「此些止毒丸有毒素」不要吃。但我不聽的話，就有不吃的頭暈，不能工作。現在任上藥方，希望醫生代查，吃了日後會有不良後果？

（二）我目患甲狀腺病，感覺精神很差，有點手顫抖，但體重反而會增加。這與我的甲狀腺是否有關係？應吃什麼藥？

（三）我目前甲狀腺病，沒有做工作使得長久，因精神差，怕累，份事無心幹，我像「玩完了」一樣，我應怎麼辦？

（四）我說吃些什麼食物與什麼維他命？

志成

體重
是患

對於此症，不論用藥，或用化學療法，均難奏效。故本報特聘名醫，專治此症，其法簡單易行，且能根治。凡患此症者，請速來函索取資料。

志成

院宗探得孫賊人
術，有政，遂與其相見。一在
官，專以飲酒及其親屬
遊樂，任隨其有。兩門
夢寐，因爲之爲：「南郡
曲盡其妙。」繁華的酒樓
之間，壽星山水人物，像
十種。如像合綉綵水
蛟、靈龜、人魚、合綉綵
和綉綵、動物的綉綵等
綉，表示綉綵的獸綉
綉，大抵綉綉綉綉綉綉
綉，綉綉綉綉綉綉綉綉
綉綉綉綉綉綉綉綉綉

富一些？

朱家駿

文竹益生，是良好
家庭養殖植物，它形
如筍，葉如劍，翠
紅，葉面有光澤，形
植物。文竹不適於陽光
照射，故最適合室內
觀賞。植物，陽光不好
多，就會生長不好
。其次，文竹的根
其根，文竹的根
植物學上所謂「假根
還是所謂「假根

注銷」。由於中國關稅歷
「龍圖一輪船」地名是
以天津特產而得的。汴
就技術而發展起來的。病
了，當代已發展到相當高
都閉封一張率會提高一篇
魚的「工器」；亦具
形，其飾面而形，亦各
以木炭與之調比，雜紺松
固，像漆之質，雖皆枯
死（南唐）之始，（唐）衣
徒軍馬之充，（宋）漁夫
注銷更甚。據

久仍於此不少數的幾
物，總是以不少數的幾

文竹

不做

通天
先天
盆種
我植
文竹
丁竹
冬竹

草木

虫魚

要

[illegible]

先生：

「一次信提到的甲狀腺藥物，這是什麼藥用的？如果你覺得其效果，不說會感覺良好，則仍可使身體輕便，這藥物是甚麼，適用一個時期還是沒有什麼大的副作用。」

切之用，那是爲治療疾病，換增加有時與病有關。

甲狀腺病體重增
甲狀腺機能減退

藥不能不服症狀改善則減

是疾病服用用這些藥來調理，當然，藥物都要能有用。不然，這就是有甚於用了去爲了解，這就可以放心應用了。待症狀，就可以先服藥數次，以後就可料。

患甲狀腺後，反而體重重增的這種病，看來會是甲狀腺機能減退。

來信提到到精神差，有眩暈，手軟腳軟，這些情形，均是與甲狀腺有關的。

此種之治療，服用一些甲狀腺素片，那是爲基本的。但這些藥素片，那是不夠用的，此藥在治方方面，故你採用，檢查及檢查，找有體質，看合適了。不過，你，直方面面，有應到了。

（二）患此病，此病，這藥玩完，這藥不治之症，過病人之心，這病，情好轉，你的確立立，你的信心合作，你要建立立，

順是要緊要治療，與醫生合作，能良好的。

（四）關於飲食方面，可適當地進食高含量的食物，維他命一、二、三，如海帶、紫菜等，多些吃。

維他命加，服用維他命B₁一年三次，每次0.06MG，另加一瓶，這樣的藥丸，這樣就可以吃了。

梁醫生：新三〇九〇

[illegible]

這種工夫它很難長得茂密，
生一種荷蘭剪制枝。
文竹的頂枝較長。如要
很長的時辰，那麼，要
在適當的時候，將最高
的頂枝剪去些，將最
小的，抑制到比它的荷蘭

剪出來不久久的香
季，是不宜將之剪去
其他的植物，如果不
欲使它生長高，將高
的頂枝剪去些，則可
使它多發枝。

(一八零、新三八)

收函 陳立信
青社 陳家英
疑思 李偉強
問友知人 刊
WORK 伍啟明
ALICE 朱家棧
ANGIE 張志生
閨粉心 周志天
急人 智雲
心 柳雲

[illegible]

比利陶爾，現在考慮他的學生前途未免太早了，他只期望特里將來能為擴展人類知識做一點工作。

信乃業之基

美國退休上校製作 世界首枚私人火箭

聲稱比穿校機更好更快更便宜

【法新社三藩市電】一名三十三歲、可容納三人的私人火箭，在加州三藩市西南廿六哩一處，於週日成功發射。這枚火箭是由一名退休上校，利用他自製的火箭推進器發射的。這枚火箭的長度為三十二呎，直徑為三呎，重約一萬五千磅。它是由一名退休上校，利用他自製的火箭推進器發射的。這枚火箭的長度為三十二呎，直徑為三呎，重約一萬五千磅。它是由一名退休上校，利用他自製的火箭推進器發射的。

這枚火箭的長度為三十二呎，直徑為三呎，重約一萬五千磅。它是由一名退休上校，利用他自製的火箭推進器發射的。這枚火箭的長度為三十二呎，直徑為三呎，重約一萬五千磅。它是由一名退休上校，利用他自製的火箭推進器發射的。

這枚火箭的長度為三十二呎，直徑為三呎，重約一萬五千磅。它是由一名退休上校，利用他自製的火箭推進器發射的。這枚火箭的長度為三十二呎，直徑為三呎，重約一萬五千磅。它是由一名退休上校，利用他自製的火箭推進器發射的。

美國一萬萬人生睡眠問題 改善睡眠有辦法 避免用咖啡因服安眠藥

【合衆社達拉斯電】一項由美國睡眠基金會發表的報告指出，美國有百分之十的人口患有睡眠障礙。報告指出，睡眠障礙的症狀包括失眠、過度嗜睡、睡眠中斷等。報告建議，改善睡眠的方法包括：避免使用咖啡、茶、酒等刺激性飲料；避免在睡前使用電視、收音機等電子產品；保持规律的睡眠時間；在睡前進行放鬆活動，如閱讀、聽音樂等。

報告指出，睡眠障礙的症狀包括失眠、過度嗜睡、睡眠中斷等。報告建議，改善睡眠的方法包括：避免使用咖啡、茶、酒等刺激性飲料；避免在睡前使用電視、收音機等電子產品；保持规律的睡眠時間；在睡前進行放鬆活動，如閱讀、聽音樂等。

十三世紀著名建築 英約克郡教堂大火

頂層部分坍塌下幸玻璃窗尚保存

【合衆社倫敦電】位於約克郡的著名教堂，週日發生大火，造成嚴重損壞。據悉，教堂的頂層部分已經坍塌，但玻璃窗尚能保存。消防部門表示，火勢在週日晚上十時左右得到控制。目前，教堂的內部結構正在進行評估，預計修復工作將需要數月時間。

據悉，教堂的頂層部分已經坍塌，但玻璃窗尚能保存。消防部門表示，火勢在週日晚上十時左右得到控制。目前，教堂的內部結構正在進行評估，預計修復工作將需要數月時間。

「黑圈武士」邪教祭儀竟殺死人 少年動手挖目剖胸

十二信徒在旁圍觀

【合衆社紐約電】一名被稱為「黑圈武士」的邪教領袖，週日在紐約舉行了一場祭儀，結果導致一名少年死亡。據悉，該名少年在祭儀中動手挖目剖胸，而十二名信徒在旁圍觀。警方表示，這起事件發生在週日晚上十時左右。目前，警方正在調查這起事件的起因和經過。

各地消息

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

美金存戶 日日計息 按月付息 利率9%

存款期限	利率
30-59 日	10.25%
60-89 日	10.50%
90-119 日	11.00%
120-179 日	11.00%
180-269 日	11.00%
270-364 日	11.25%

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver

夏季酬賓席 小杭公大拼盆

中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

美斯大餐廳 Mitzie's Restaurant

地址：片打東街179號 電話：688-1751

本餐廳重金禮聘 香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營正地道藥材，參茸補品，正官庄北高麗參，正野山花旗參，中國成藥補酒，海味雜貨。

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

地址：溫哥華片打東街一六六號 電話：688-8321

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

地址：1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著·經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
住家電話: 525-6983

林文達
PETER LIM
住宅: 277-7468

PARK Georgia REALTY
公司: 437-9700 直接傳呼: 680-7136

林珍玲
CHIN-LIN LIM

最佳投資
全新房屋，近市中心，共可分四單位出租，年入達廿六萬四千元，一流投資，叫價約廿萬元。

生意買賣
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好，適合大生意，小本投資，好過打工，僅叫價二萬。
▲西區，KERRISDALE 高尚住宅區，生意連實業五十餘萬，適合投資，生意連實業五十餘萬，適合投資，生意連實業五十餘萬，適合投資。

近 LANGARA 學校區
▲兩層，正層兩房，土庫兩房，睡房，地 91'x108'，鄰近高尚溫室，售價十萬餘。
▲近市中心，三層住宅，柏文區，近市中心，三層住宅，柏文區，近市中心，三層住宅，柏文區。

全新列治文城市屋
▲近市中心，No. 3 路及 GARDEN CITY 路，交通方便，六年新，價八萬九千。
▲近市中心，No. 3 路及 GARDEN CITY 路，交通方便，六年新，價八萬九千。

代理買賣地產，物業免費估價
▲東區，四房，日下三時至三時，庫房，共二千多呎，近小學，地庫完成，共二千多呎，近小學，地庫完成，共二千多呎。

買賣房屋生意有困難?
KUN CHANG 張冠龍
住家 434-9375
PAGER: 687-7711 #1213

最佳拍檔 為您解決問題
ERIC TAI 伍揚聲
住家 263-9345
PAGER: 682-0511 #4527

平過西區四房新屋
▲平過西區四房新屋，上下五大房兩廚房，三套浴室，日式花園，十六萬五千。
▲近雲峰三年新，五房新屋，面對山水風景，十四萬九千。屋主急售，價錢有商量。
▲近雲峰新屋多間，地區好，有景，材料開格一流，十六萬九千起。

新屋
▲高貴林新屋，觀景，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請閱經紀。

生意買賣
▲高貴林新屋，三年新，三睡房，平價，僅叫價八萬。
▲西區，金比街，近北街，紫雲，小型咖啡屋，僅叫價四萬。
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好，適合大生意，小本投資，好過打工，僅叫價二萬。

生意買賣
▲高貴林新屋，三年新，三睡房，平價，僅叫價八萬。
▲西區，金比街，近北街，紫雲，小型咖啡屋，僅叫價四萬。
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好，適合大生意，小本投資，好過打工，僅叫價二萬。

生意買賣
▲高貴林新屋，三年新，三睡房，平價，僅叫價八萬。
▲西區，金比街，近北街，紫雲，小型咖啡屋，僅叫價四萬。
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好，適合大生意，小本投資，好過打工，僅叫價二萬。

生意買賣
▲高貴林新屋，三年新，三睡房，平價，僅叫價八萬。
▲西區，金比街，近北街，紫雲，小型咖啡屋，僅叫價四萬。
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好，適合大生意，小本投資，好過打工，僅叫價二萬。

生意買賣
▲高貴林新屋，三年新，三睡房，平價，僅叫價八萬。
▲西區，金比街，近北街，紫雲，小型咖啡屋，僅叫價四萬。
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好，適合大生意，小本投資，好過打工，僅叫價二萬。

生意買賣
▲高貴林新屋，三年新，三睡房，平價，僅叫價八萬。
▲西區，金比街，近北街，紫雲，小型咖啡屋，僅叫價四萬。
▲東區，京士威大街，果仔店生意，日營約四百，另有電子遊戲機數具，月入足夠交租，租平好，適合大生意，小本投資，好過打工，僅叫價二萬。

THE PERMANENT REAL ESTATE 百萬能實業公司

Don Quan
謝煜賢
住家: 420-4665
公司: 438-8161

FRASERVILLE
大屋，兩層，五房，五車房，五車房，五車房。

Pah Quon, B.A.
Residence 294-0089
關伯興

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公住: 266-4155
住家: 266-8988

Michael Chang
PHONE: 438-8161
or 224-4018

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公住: 266-4155
住家: 266-8988

Kenneth Kwan
667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

COMMERCIALS
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building \$239,000 open to offer.
5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq ft retail space and full basement with commercial potential, good return. Asking \$2M.
GROCERY STORE with lot 649, good lease available. 2500 sq ft. Asking \$27,000.

曾秀聲 (亞B) BEATRICE TSANG
6740-3RD, RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274

FRASERVILLE
大屋，兩層，五房，五車房，五車房，五車房。

Michael Chang
PHONE: 438-8161
or 224-4018

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公住: 266-4155
住家: 266-8988

Michael Chang
PHONE: 438-8161
or 224-4018

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公住: 266-4155
住家: 266-8988

Kenneth Kwan
667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

COMMERCIALS
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building \$239,000 open to offer.
5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq ft retail space and full basement with commercial potential, good return. Asking \$2M.
GROCERY STORE with lot 649, good lease available. 2500 sq ft. Asking \$27,000.

馬健山 JEE MA
公司: 872-2604
住宅: 433-4255

FRASERVILLE
大屋，兩層，五房，五車房，五車房，五車房。

Michael Chang
PHONE: 438-8161
or 224-4018

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公住: 266-4155
住家: 266-8988

Michael Chang
PHONE: 438-8161
or 224-4018

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公住: 266-4155
住家: 266-8988

Kenneth Kwan
667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

COMMERCIALS
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building \$239,000 open to offer.
5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq ft retail space and full basement with commercial potential, good return. Asking \$2M.
GROCERY STORE with lot 649, good lease available. 2500 sq ft. Asking \$27,000.

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
▲華埠吉舖出租，在 246 E. GEORGIA 街，舖面二千五百呎，裝修完成，土庫二千五百呎亦已完成裝修，可以分租作工場用，僅此一間，有意者請快手，請與鍾天賜洽。
▲小型雜貨舖出讓，上華家庭雜貨舖，在盤尼比，IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有佳廚具俱全，五平批，(尚有四年加兩年浮批)租僅 \$575 元，平批批!地點好，街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途。東主將遠美國，取價僅 \$17,900 先先得!
▲唐人街吉舖一幅 25x122，在喜士定東街，僅此一舖，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲WEST END COMPLEX 街，六單位小租，交易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價廿二萬餘元。請與徐松齡洽。
▲西白老匯街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎預約查詢。
▲市中心(的士高)夜總會，有(C)酒牌，裝修華麗，音響一流，生意有前途，歡迎查詢。
▲西區 T.V. 修理店，西人經營廿年，現退休廉讓，叫價三萬餘。
▲西區靚屋，內部全新裝修，有租約每月收入十四元，買屋收租人仕佳音。
▲北溫 358 W. 15th, 地 50x140 現每月收租六百元，叫價十一萬。

達成實業公司
TOWNSEND REALTY LTD.
734-7222
Lawrence Yung
容可樂
住家: 734-5430
▲華埠戲院出售部分舖面分租
▲近華埠果舖出讓開價三萬
▲緬街餐館減售三萬二
代理出租 商住樓宇
管理妥善 歡迎查詢

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售，地點佳 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

Louisa Tin 田利芳
bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625
BLOCK BROS. PAGER: 680-7165
代理地產物業，免費估價
1817 WILLIAM \$128,000
七年新，上下兩層，共五睡房，二千餘呎，近唐人街及學校，交通方便，上兩房一廳，下一房一廳，價 \$105,000
7411 EDNOR 本拿比，近沙大學，豪華屋，歡迎查詢

代理業主管理商業樓宇
柏文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。
▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，柏文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

REAL ESTATE 伍黃秀英
and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文及越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO

住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 租文, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。

△兩睡房平房, 位於東百老匯街雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。

東區合法房屋, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有良好按揭提供, 開價 \$179,000 元。

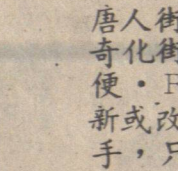
△東24街近RENFREW ST. 7年新 1350呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一睡房廚房齊備 \$149,900.00
△一睡房 640 呎實用三樓單邊光猛多窗陽台, 全市風景業主遷遷割讓 \$55,000.00 勿定金。



伍德健 DUNCAN ENG

住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月1173 元, 地大50呎乘127 呎, 收入有8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。



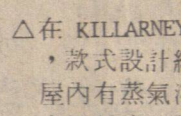
江先生 RICHARD KONG

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19th, 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最適宜自住或投資, 或改裝, 廚房及室內配色等事, 地點好, 價錢相宜。



徐立德 DAVID ZEE

684-6653

680-7337

△市中心商業樓, 地大50x110呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廳有室內游泳池, SAVINA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無遺。開價 \$550,000 (MLS)

△西區 BURRARD 及 13th AVE. 角, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13th AVE. 七單位物業, 地大 50x125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000

△2410 CORNWALL 900 呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台, 內有洗衣機, 乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼簾。開價 \$135,000 (MLS)



唐大維 WAYNE TONG

住家: 872-7076

現金做來雲市各區地產

◎京士威盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角物業, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭入息, 請速來電。

◎VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎, 40x140 呎, 地大平環境好, 叫價約廿四萬。

◎西區 OAKRIDGE 區新屋四睡房, 三車位, 地大50呎, 地點優美, 面向公園, 開價卅八萬。

◎雲東兩房仔屋 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (收車費人往來電。)

◎精文 30 呎近士丹利公園, 開價一百廿萬, 超值投資。

◎雲西兩房兩廳, 開價一百四十萬



偉邦實業 Nantage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431

住家: 524-6998

Ste. B 4510 Victoria Dr., Vancouver

△城多利及三街, 租呎地, 土庫三睡房, 土庫兩房一廳, 土庫兩房, 四十六呎, 好保養。



華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

唐人街海外信託銀行三樓

公司電話: 685-2028

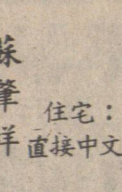
住宅電話: 277-5967

鍾家小姐

△華埠 HA STING 5365 NANAI'IO 雲東三睡房, 土庫完成, 價10萬餘, 星期日下午二時至四時開放。

△東區 43 呎租文出讓, 近 ALRT 首期 50 萬其他業主貸款

△N DELTA 地 100x130 可作商業用途, 價九萬五



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU

876-8841

住宅: 879-1845

直接中文傳呼: 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU

876-8841

住宅: 879-1845

直接中文傳呼: 667-3926 留電即覆

代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

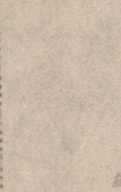
△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。

△樓上兩房, 樓下一房, 石屋, 平地近 PNB, 價八萬餘。



陳健錦 KINSON CHAN

公司: 685-1821

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年。

△雲市工業區咖啡屋, 六十萬餘, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期八年, 生意好, 長租, 租期



牡丹之鄉散記

吳清夫

山東省菏泽市趙樓一帶，是中國著名的「牡丹之鄉」。牡丹，是中國名花，有「國色天香」之譽。牡丹之鄉，每年四月至五月，牡丹競相綻放，吸引無數中外遊客。牡丹之鄉，不僅是賞花的勝地，也是旅遊的勝地。牡丹之鄉，有著悠久的歷史，有著燦爛的文化。牡丹之鄉，是中國的一顆明珠。

曹州牡丹園

一九八二年，在牡丹之鄉，建起了「曹州牡丹園」。牡丹園佔地一千二百畝，栽植牡丹三萬餘株。牡丹園的建築，古色古香，雕梁畫棟，美不勝收。牡丹園的牡丹，品種繁多，花色艷麗，爭奇鬥艷。牡丹園的牡丹，是賞花的絕佳去處。牡丹園的牡丹，也是旅遊的勝地。牡丹園的牡丹，有著悠久的歷史，有著燦爛的文化。牡丹園的牡丹，是中國的一顆明珠。

台山縣播放電視錄像片「錦綉台山」

黃伯隆

五月二十七日晚上，台山縣電視台向全縣播放了電視錄像片「錦綉台山」。該片由台山縣電視台攝製，內容豐富，畫面清晰，生動地展示了台山縣的自然風光和人文景觀。該片的播放，受到了廣大觀眾的歡迎。

八彩紛呈春滿園

漫步在牡丹園裏，面前彷彿展開了一幅五彩繽紛的錦綉。牡丹，是春天的使者，是春天的象徵。牡丹的綻放，給春天增添了無限的生機和活力。牡丹的綻放，也是春天的盛會。牡丹的綻放，是春天的榮耀。牡丹的綻放，是春天的希望。牡丹的綻放，是春天的未來。

荷澤牡丹甲天下

牡丹，素有「國色天香」之譽。牡丹之鄉，每年四月至五月，牡丹競相綻放，吸引無數中外遊客。牡丹之鄉，不僅是賞花的勝地，也是旅遊的勝地。牡丹之鄉，有著悠久的歷史，有著燦爛的文化。牡丹之鄉，是中國的一顆明珠。



VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到: PIONEER, TOSHIBA, JVC, AIWA, VMC T120 VHS, 八折, 特價 \$59.00

加拿大出品: 日本名牌, 空白錄影帶, 中文唱片, 專人修理錄影機, 價錢公道, 外埠代郵寄

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街

大小修理 精工快捷 價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保用期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給僑胞更好的服務

特設：先鋒牌汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

預約影相 免費泊車

(請先用電話安排泊車)

合影: 入籍相(黑白)4張4.80, 護照相(彩色)4張8.80, 耆英相, 紀念相, 免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用), 家庭相、學生相、貴辦相、彩色, 磁碟相一律八折優待

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員, B.C.省國際沙龍評判員, 會榮獲B.C.省冠軍獎

防盜 供應家庭及工商各界下列產品: 防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

鐵窗鐵門 每日24小時保護

家庭財物及家人安全 平均每月只用4.20元

內障眼特效藥

新宗義補眼丸 功能消除眼內障膜, 根治眼疾, 怕光目眩, 服後今日回復視力, 可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生, 樂於介紹採用香港發行: 電話: 81-90066

中國河南參龍精 無副作用, 久服見效

新宗義補眼丸 功能消除眼內障膜, 根治眼疾, 怕光目眩, 服後今日回復視力, 可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生, 樂於介紹採用香港發行: 電話: 81-90066

代理: 溫哥華信參行, 加拿大: 中和行各埠藥行均有代售

在加付款 國內提貨

△飛鵬牌自行車 廣州提貨 \$135.00

△飛鵬牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00

△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州、學慶提貨 \$220.00

△永康牌手扶拖拉機 佛山、新會、廣州、海口、汕頭提貨 \$1512.00

東莞(加60元運費) 珠海(加70元運費)

訂購處: 捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號

TEL: 872-3955

新分行 開幕大酬賓

1261 SEYMOUR ST. VANCOUVER

669-4420

超級噴油原價 \$399.95 現價 \$249.95

剪此廣告 減收 \$150

中國左筆權

大預言家 溫哥華 溫哥華 溫哥華

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新批舊雨、移玉駕臨

溫哥華唐人區福街611號

211 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間: 週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 TRIUMPH ST. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing in: Custom Painting & Bodywork, Frame Straightening & Wheel Alignment, Complete Mechanical Repair, I.C.B.C. Claims

代辦 I.C.B.C. 一切手續

全車噴油 噴油新由二百九十五元起

ICBC 或私人修理 收費如超過五百元者, (免費 TUNE UP) 廠收零件

一律七五折優待

價目特平, 新張期內, 凡持此廣告者, 一律七五折優待

Maaco AUTO PAINTING & BODYWORKS

超級噴油包括:

- 清潔全車身
- 修補車身花痕
- 磨滑及噴保護底油
- 膠貼及噴邊電鍍
- 科學方法清除黃油
- 採用本公司特別底油(MAACO PRIMACO SEALER)保護車身
- 共噴三層本公司 MAACO 高級油漆噴妥
- 經有溫度控制燜烤
- 另贈送修補油漆一罐
- 免費估價
- ICBC 工作及噴油, 保證妥當
- 特價優待以下地址同時舉行

2447 Beta Avenue Burnaby Ph. 294-5366 & 11591 Bridgeport Road Richmond Ph. 270-1517

經本公司噴油已超過兩百萬架汽車, 閣下之座駕車也考慮由我們代噴油翻新嗎?

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師, 全線經驗最豐富, 保證教授法速成, 普通班 \$125 元, 絕不拖堂

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

No. 6, 246 EAST BROADWAY (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話: 321-7324, 251-5015

學費特平 每時19元 八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話: 874-4544

蘇偉勝

教師經驗豐富, 精通國粵客英語, 耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.

收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130 元

教師日夜電話

周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日間 327-6446 晚間

國際駕駛學校

International Driving Academy

地址: 386 號喜士定東街 電話: 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語

專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話: 684-6039

教師 馮尚榮 電話: 879-0319

宇宙駕駛學校

Universe Driving School

地址: 百老匯街 119 號 7 室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考試班

特價八小時課程 \$136

電話: 874-2524, 437-9617

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全線 130 元, 並有筆試班

馮坤威校長 294-4009

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久, 經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI

434-5982 (廿四小時)

全線 130 元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 825 號喜士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

專人教授 免費接送 日日考取 筆試路試

七週年紀念 酬賓大特價

8小時 \$145 6小時 \$120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號

電話: 321-3722

考專人 收費 經驗 師資優良

筆指導 接平 豐富

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

全線 130 元

招絕

這一百多種, 詩話產生於宋元, 有其歷史原因的。中國的詩話自《詩經》、《離騷》以來, 有了巨大的發展, 特別是到了唐代。

加拿大廣播電視協會

推薦

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33.

MONDAY 16 JULY 1984



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



曾太
ADA TSANG
434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中, 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855

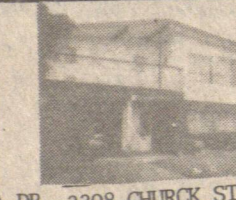


馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務



E. 50th & VICTORIA DR.
九年新兩層房土庫完成



3308 CHURCH ST 近
KINGSWAY 20 年新三層房, 土庫完成



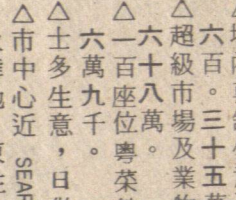
東 42 街夾 VICTORIA DR.
西班牙式新屋, 紅瓦頂, 十四呎圓型樓梯土庫完成



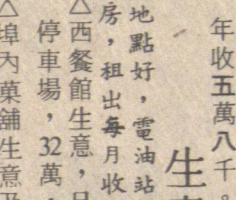
5123 CHAMBER ST. VAN.
保養良好 24 年新, 三房及土庫完成特價急售



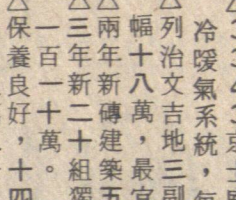
東區近乃路翻新整固
四睡房四廁標準地, 土庫完成。\$95,000



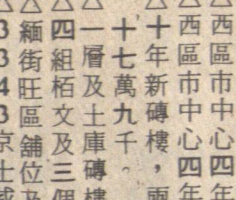
大型超級市場生意及物業每年生意, 一百萬, 六十八萬開價



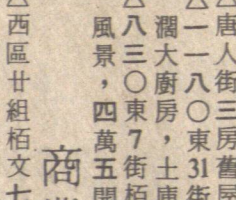
兩年新廿四獨立地契
租文樓, 一百多萬



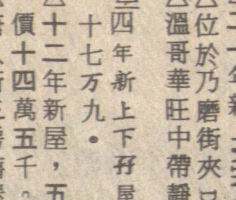
1180 E. 31 街近乃路
28 年新三層房土庫完成



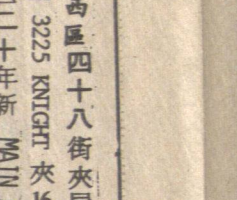
2765 COLERIDGE AVE. 14 年新
KILLARNEY 區地大, 十五呎面積三睡房, 土庫完成



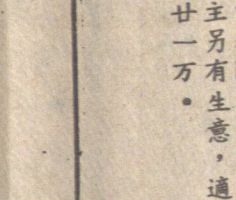
5091-97 CANADA WAY. 11 年, 商業商場, \$199,000



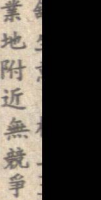
生意及物業
地點好, 電油站及士多, 兩幢生意及樓上住家, 另有修理車房, 租出每月收七百五十元, 商業地 122x114, 特價廿五萬九千



△西區四十八街夾屋街, 向南大地, 五房及土庫完成, 二十八萬



△325 KITCHEN 夾 16 街, 三睡房, 土庫完成, 廿二萬



△二十年新 MAIN ST. 二睡房, 土庫完成, 柚木地板, 廿二萬

△位於乃路夾 DUNDAS ST. 有數間屋, 保租地, 投資良機

△溫哥華市中心中區三層房土庫, 兩浴室, 九萬

△四十年新上下房, 每層三房, 全部租出, 有月錢洗衣機, 價十七萬九

△十二年新屋, 五房土庫完成, 首期一萬二千, 接充銀期, 價十四萬五千

△唐人街三層舊屋, 新屋頂, 價六萬九千

△一八〇東 31 街, 廿餘年新三睡房, 硬木地板, 保養良好, 價四萬八

△大廚房, 土庫全部完成, 平價出售

△八三〇東 7 街, 一睡房, 有餐廳地庫停車場, 好風景, 四萬五開價

△西區廿四街夾七年新, 接洽按揭利息十厘半, 一百廿五萬

△西區市中心四十年新, 47 組租文, 二百八十萬

△西區市中心四十年新, 39 組租文, 二百四十萬

△十年新磚樓, 兩層租文及兩個舖位, 年收三萬九千, 三十七萬九千

△四層及土庫磚樓, 餐館租客, 二十一萬九

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

△兩層及土庫磚樓, 年收五萬一千, 特價急售

| | | | | |
|---|---|---|--|--|
| <p>如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍
二君接洽
電話：254-2821 (24小時)</p> | <p>* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘</p> | <p>公司特設預售墓
碑、骨灰盅、雲
等服務，俾僑胞
雨綢繆，不至將
掘井，更可免受
抵之苦而累及家
僑請與
KELVIN KAN
為僑胞服務</p> | <p>大禮堂君
各種儀式
費棺公道
僑意
特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務</p> | <p>地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161</p> |
|---|---|---|--|--|

劑即可消除，皆因不明確所在部位的（重要）性，隨意自己動

從人的危險地區，弄不好要延至生命危險。

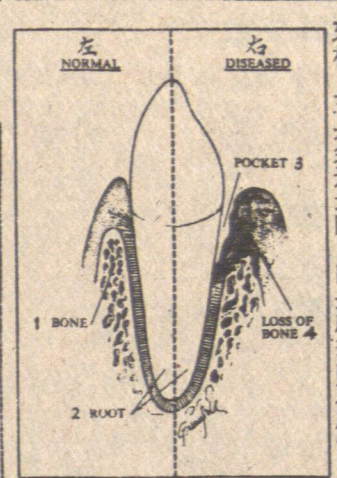
海棉質的靜脈血管，往往對着鏡子，在「三角」區潰爛不止。哪知道這裏是危險地區，弄不好要延至生命危險。

當於額內底部，有叫海棉質的靜脈血管。海棉質與顱內多處靜脈相通，相互連接。

海棉質又與「危險三角」要特別注意和保護。

手擠壓而造成的嚴重後果。所以說「危險三角」。

健康



脈血多半不會逆
顛內。

「危險三」區內如生了癌症，應用藥物或請醫生治療，切不可自己斷危險的後果，不可自己下手去擠壓，否則，該區受過擠壓，膿栓便會流到血管，通過靜脈血管逆行進入軀內，引起海棉竇炎，進一步造成血栓性。這時候，病情會突然嚴重，頭痛高熱，面部腫脹，頸內壓力增高而導致昏迷，甚至使人的一生處於垂危的境地。

這種病例，在臨床上不少見，原來是一個癌性小瘻，用藥物或多次打藥針二回之多。

並不能說癌，癌的根本因素，因此找出癌的原因很重要，調查癌症的唯一的辦法，是對某種物質之接觸能否產生癌。比如在特殊的勞動條件下或對某種特定疾病進行長期接觸後，生的癌症，進行免疫學的調查和研究。長生，從事在有毒藥物的職業上，容易患上肺癌，即是一個很好的例子。

以上三法使人生活的物質約有二千種之多，其中一二三種物質是必要人體，對癌動生，用實驗動物，用實驗方法來證明，要產生六種雙動物，並要有高能的波源，有三年的時間。

在世界上用這種方法進行研究的設備只有百種之多。

物質超張

質百分之九十九，在一年內，續接老者的百分之

突然變異
比如燒焦的
白質有使細
起突然變異
性質。將這
質有百分之
。○二的濃
，在一年中
續接觸老鳥
有百分之百
肝病的可能
因此可知我

能致癌食物一定要注意其量。因此量與毒關係及其測量方法又是一個研究課題。

與血流量減低，太大有利於預防反復出血。有九種病人，每天利用心得安三十毫克，至少四星期，再用內鏡檢查食道靜脈腫脹與出血損，發見其中四例進步，心得安明顯的預防反復出血的確實機制不明，有幾種手術，止血效果很好，但許多人術後復發，這就說明，健康人的平均血流量無改變，但心衰、門靜脈高壓與血流量率顯著減低，肝硬變病人亦然。用藥一小時，二小時後，各血壓不降，而服藥則顯著降低，自六十二，九降到五十五，九（百分之十二）及五十五，五（百分之十二）。

吳華

在一年後即可能患小腸癌或膀胱癌。這些實驗成果的話，即有百分之五吃上三十克穀菜的生活，如每日三餐都吃蔬菜的話，患癌的能性是很小的。

如對穀物物質補充了解其含纖維性，那就沒有必要談鴉片色了。不過，我們生四例也很有可能存許多未實現的致癌物質。

要注意上沫
種營養外，
應注意多攝

的兒故女營養學家阿德爾·戴維斯指出，當人體所需的各種營養素皆充足，且有適度的運動時，身體自有一種自動調節作用，決不會變得過胖。

女子發育時期最需要的營養素是蛋白質、脂肪、碳水化合物、維他命和礦物質。蛋白質可從蛋類、魚類、乳類和瘦肉取得，也可以從黃豆及黃豆製品如豆腐之類取得。這些食品中的蛋白質均係優良蛋白質。脂肪方面，最好是來源於植物油，例如菜米油、花生油、芝麻油等，或者是攝食富含植物油類的食物，例如核桃、芝麻等。核桃和芝麻富含植物油的維他命E。維他命C

的天來源則是各種生果。

在發育期的少女，鐵質是最要注意攝取的礦物質。因為每月一次的月經要失去一些血，而鐵質是血的造血原料，缺乏鐵質可引起動脈性貧血，從而發生貧血。富鐵的食物是动物的肝臟，動物性肉，雞蛋白及蛋黃。動物肝臟及蛋黃，也富含維他命A、維他命B₁、維他命B₂、B₆和B₁₂，故常吃這四種食物，可以同時得到多種營養之需求。礦物質對於女子發育期的發展很重要，而這類礦物質，多存在於動物性、蔬菜性、俗稱補腦即脾的胰臟（及黃豆）、鹹、胰臟、

盧勝

維他命C
他他命C最豐

寶城 海鮮酒家
ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)
訂座電話: 684-1044

新張營業

城中醉工

寶蓋盛王

* 早午茶市 *

* 晚飯小菜 *

* 游水海鮮 *

下家 * 壽筵喜酌 * 酒
 新張期間免茶
 外賣茶市晚飯一律九折優待
 晚飯一律贈送長城公司八五折購物券
 七天營業：上午十時至晚上十一時

NEW GOLDEN CROWN
 SEAFOOD RESTAURANT
 新金冠海鮮大酒樓

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
 122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精美點心 · 大大茶市
酒筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席 \$128 元
新張海鮮席 \$118 元

四寶大拼盤 兩大熱羹 椒鹽鮮吊片
兩大熱羹 瑤柱油仙掌 玉蘭炒雙鮮 大炒帶子

雙寶燕翅 北菇魚肚羹
脆皮炸子雞 北京片皮鴨
海參扒時蔬 翡翠炒鮮魷
干海味 豆沙

二食
碧綠骨香雞
上湯焗龍蝦
酥炸大生蠔
清蒸大石斑
上湯會仁麵
茄汁蝦仁飯
什菓凍豆腐

營業時間：
星期一至四：上午十時至晚上十時
星期五、六：上午十時至凌晨二時
星期日：上午十時至下午九時

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅


Korean
gardens

電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

Room

電

加拿大培靈輔導協會

ERB.C.
V6B 3K6
VANCOUVER B.C.

★ ★ ★ ★ ★
寶
★ ★ ★ ★ ★

推薦!

| | |
|-----|----|
| (形) | 白形 |
| 1 | 圓形 |
| 2 | 圓形 |
| 3 | 圓形 |
| 4 | 圓形 |
| 5 | 圓形 |
| 6 | 圓形 |
| 7 | 圓形 |
| 8 | 圓形 |
| 9 | 圓形 |
| 10 | 圓形 |
| 11 | 圓形 |
| 12 | 圓形 |
| 13 | 圓形 |
| 14 | 圓形 |
| 15 | 圓形 |
| 16 | 圓形 |
| 17 | 圓形 |
| 18 | 圓形 |
| 19 | 圓形 |
| 20 | 圓形 |

承蒙推出

| | |
|----|----|
| 21 | 圓形 |
| 22 | 圓形 |
| 23 | 圓形 |
| 24 | 圓形 |
| 25 | 圓形 |
| 26 | 圓形 |
| 27 | 圓形 |
| 28 | 圓形 |
| 29 | 圓形 |
| 30 | 圓形 |
| 31 | 圓形 |
| 32 | 圓形 |

祇供參考并不鼓勵投注

| | |
|-----|-----|
| 1/2 | FUR |
| | 115 |
| | 120 |
| | 115 |
| | 120 |
| | 110 |
| | 115 |
| | 110 |
| L | 115 |
| | 115 |

114
114
116
119
116
116
117
*109



馬 5. Erins Song (Rycroft)

| | | |
|---|---|--|
| <p>剪草園藝</p> <p>電話：8763854</p> <p>屋，搬貨運送，快捷妥當。
請電行：274 7918</p> | <p>剪草倒樹</p> <p>電話：251-3089</p> <p>剪樹：清理庭園、垃圾</p> | <p>剪草</p> <p>專門剪草、剪樹、種樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意。請電：873-8177</p> <p>或：430-4326</p> |
| <p>華安公司</p> <p>VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531</p> | <p>國信有限公司</p> <p>TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.</p> <p>89 East Pender St. Vancouver, B.C.</p> | |
| <p>東北長白山之寶！</p> <p>生晒人參，</p> <p>人參酒，五加參酒。</p> | <p>歡迎僑胞選購！</p> <p>免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散</p> <p>中藥部由
蔡洛傳先生主理</p> | |

| | | |
|---------------------|--|---|
| <p>搬屋握我</p> | <p>代客搬屋及一切貨物，
價錢公道，快捷妥當。
電話：3221、4984</p> <p>李偉運運輸公司</p> <p>專營接辦運送移民出入口行李
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房可供貯貯。</p> | <p>DAVID TRANSFER</p> <p>254-5691</p> <p>雷大偉運輸公司</p> <p>做運送移民及貨物，
做運送民貨及貨車
電話：2545、5691、9197</p> |
| <p>電話：二五四一、三〇六二</p> | <p>會計部記管理</p> <p>本公司精通各類會計，物業
管理，財務估價，大小生意
年結月結，收費低廉，服務
電話 876、868、868</p> <p>余景輝會計師</p> <p>填報入息稅</p> <p>會計，核數，稅務，商業，
產業管理，及諮詢。</p> <p>地址：雲霧華片打街三二一
號二〇二室（編物夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六 二時至四時
電話：6669</p> | <p>廠麵旗花</p> <p>NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820</p> <p>新運餅行</p> <p>新鮮雲吞
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
燕氣鮮麵
花旗炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎</p> <p>歡迎索辦</p> |

泰興有限公司
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028
 新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

NEW
YORK
LIFE

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE CO.

專門代理： 家庭及個人保險儲蓄計劃
房屋貸款保險
兒童保險儲蓄計劃
生意股東及團體保險
退休金計劃RRSP
傷殘及薪金保險

本公司始創於一八四五年，利基最高之保險計
之資產，給予我們最美好，可靠之服務。

涂雅歷

華人代表 學士

ALEXANDER TOWE B.A. (PSYCH)

保險能給予每個人及每個家庭在經濟上有着萬幸福之保障，
保險更能保障我們之生意，物業，及其他獲利之財產。

地址： 2030 - 1055, W. GEORGIA ST. (ROYAL CENTRE), VANCOUVER,
B.C. V6E 3P3

公司：(604) 685-7364 或電 687-1985 傳呼機 2310
住家：(604) 872-7039 歡迎來電查詢或比較

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經 營

| | | | | | | | |
|------------------|----------------------------|----------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 青
丹
丸
散 | 馳
名
畫
古
藥
材 | 名
瓷
顏
料
玩
鋪 | 涼
果
醬
料 | 海
味
京
果 | 冰
霜
海
產 | 明
爐
燒
烤 | 中
國
土
產 |
|------------------|----------------------------|----------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
 708 E. GEORGIA ST.
 VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

專營批發

唐山雜貨
 日本冬菇
 酒樓用品
 冰霜魚蝦
 罐頭食品
 元貝魚翅
 豉油醬料
 各類蝦肉

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST-PENDER STREET
PHONE 681-1082
七天營業

| | |
|-------|-------|
| 馳名豉鴨 | 爽嫩白切雞 |
| 掛爐鴨 | 美味炸花膠 |
| 脆皮大乳豬 | 鮮明肉類 |
| 豉汁蒸肉 | 不送金豬 |

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞光臨選購。



TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8

(活活公司對面) 七月五日 (星期四) 新張營業!

(新張期間堂食外賣一律九折)

- ★虔誠烹飪·正宗齋菜★
- ★保證不含動物脂肪★
- ★各式齋味麵粉麵★
- ★早午市★
- ★齋點心★
- ★齋粥★

(歡迎預定)

特價 \$88.00

特價 \$168.00

七天營業：由上午十一時至晚上九時。

足十位用

足十二位用

新張酬賓齋菜席

特設有緣華齋菜席

佛光普照

兩素和合二仙

慈航四寶翅

金屋玉滿堂

玉樹喜臨風

麒麟素雞夾

翡翠帶絲南

(或衣袈裟佛具)

佛手無邊

仙姑伊麵

七彩千層

清心如意

金銀玉露

滿天星斗

仙姑伊麵

七彩千層

金銀玉露

五柳會仙班

青碧伴紅魚

(或鼎湖仙飽脯)

有緣上素齋

燕提百花釀

燕提四寶翅

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

兩素和合二仙

堂大建黨心中化文華中為
社究研術藝聲華振
演 義
填新情奇點香樓宮

墳嫂姑畔橋陽洛

(處票售)

中華文化中心

票價

六十五元

元元元

一九八四年七月廿一日(星期六)

女皇大戲院 下午七時半開鑼

(演員)

孔家風

潘影風

龍兒岳

唐金源

曹肖賢

梁兆基

韓淑儀

梁淑儀

柯露枝

方錫漢

黃碧英

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理 水喉潔具

電動通渠

改建廚廁 柏文護理

大小工程 無任歡迎

昌盛水喉

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37 打打街

專車上門收派本市各區各種文件

及小包票, 收費便宜。例如: (

由華埠收派至市中心商業區, 每

件兩磅以下, 祇收三元)。

即收即派, 比寄信快。

簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

專為中西招牌

255-7264

燒釘工程

防盜窗花 鐵閘 鐵窗 鐵門

花園圍欄 鐵閘 鐵窗 鐵門

九三九 四九六 八

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway

Van. B. C. V5Z 4C2

Re: 324-2039

Bus: 873-6421

QUON ENG

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十餘年之經驗

個別之所需各有不同, 凡對兒女

大學教育保險金, 家庭保險, 房

屋抵押, 疾病和意外保險, 生

意險東等各種保險, 如蒙垂詢,

請電電話, 極表歡迎。

WESTCOAST OFFICE SERVICES

546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.

TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668

西岸文件電訊服務

代打中文電報

中國, 台灣, 香港, 澳門

各城市鄉村, 即日可到

快速, 準確

方便

TELEX \$10/MONTH

映印, 藍圖

並代辦

世界各地

中英電報業務

服務至上 歡迎查詢

325-6400 趙先生

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

打字

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

· 粥粉麵飯 · 雲吞水餃

· 明爐燒烤 · 生猛海鮮

· 正宗粵菜 · 晚飯小酌

· 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號

前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間: 由上午十一時至晚上十一時

逢星期三休息

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD

& LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話: (604) 421-1822

巧手中西名菜

粥, 粉, 麵, 飯, 蜜味燒烤

新張期間 九折優待

情調優雅, 空氣調節, 寬大車場

(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至四: 上午十一時至深夜十二時

七天營業: 星期五、六: 上午十一時至凌晨二時

星期: 上午十時至深夜十時

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

· 鐵窗花 · 鋁質欄杆 · 鐵閘扶手

大小鋁質, 鐵質工程, 美觀實用大方

取價公道, 免費估價, 歡迎查詢

電話: 430-4552 或 325-9541

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築有限公司

7. MAI F. CONTRACTING LTD.

TEL 872-7381 873-1995

油 水 屋 車 土 柏 商 新 免 政

漆 電 頂 房 庫 文 業 建 費 府

路 瓷 裝 水 露 間 住 樓 改 估 牌

面 磚 修 潤 台 格 宅 面 建 價 照

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公妥設改裝住工大

道當計建修宅程小

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買

胞價驗府櫃乾賣

優優技牌爐乾新

待師照頭衣舊

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜

僑胞惠顧, 無任歡迎。

精工電器修理

電話: 689-6695 327-7137

家 爐 乾 洗 免

庭 頭 洗 碗 費

電 雪 衣 碟 估

器 櫃 機 價

聯合裝修公司

253-6765 254-8061

(24小時服務)

免 內 修 安 舊

費 錢 外 理 屋 翻

估 特 油 車 新

價 平 漆 房

專門起屋

· 新昌建築工程公司 ·

專門承建新屋, 兼開新屋土庫

全部鬼佬技工, 保證材料上乘

政府合法牌照, 起貨快捷妥當

一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元

電話: 255-9147

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師

修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機

洗碗碟機 凍櫃

乾洗衣機 微波爐

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉, 電

火, 暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

298-8924 24HRS. 438-1237

永成裝修

廚 修 油 新 土 政

房 整 漆 建 庫 府

櫃 水 磁 加 間 牌

仔 喉 磚 建 格 照

電話 875-0659 余

蘇權裝修建築

SO KUEN CONSTRUCTION CO.